

**PRAANGGAPAN
ANTARA PENUTUR DENGAN PETUTUR
DALAM DRAMA: NIHONJIN NO SHIRANAI NIHONGO**

SKRIPSI

**OLEH:
ETNY NOVITA SARI
NIM 0811120026**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2014**

要旨

サリ, エトニノヴィタ。2008。[日本人の知らない日本語]における語り手と聞き手の前提。ブラウイジャヤ大学文学部日本文学科。

指導教員：(I) Agus Budi Cahyono, M.Lt. (II) Ulfah Sutiyarti, M.Pd.

キーワード：現実的, 前提, 予備知識, 文脈, 解釈の原則

社会的な人間として、特定の目標を達成するために通信を行う。その目標を達成するために容易な言語を選択する。誤解しないように語り手は正しい言語を選択すべきである。

互いに通信を確立できるように、発話したいことについて知識が必要である。このフェーズで人間は、最も適切に感じられる言語を選択している。発話をする前に想定している。だから、語り手にその発話の知識が必要である。時々、語り手と聞き手の間に情報の受取差がある。実際に通信の障害が避けられない。

この研究では、通信の障害の原因が聞き手に情報を与えるとき、語り手が特定の言語を選択することについて明らかにしたい。通信の障害の兆候を見て、言語の問題を評価し、起こる差の形を指摘する。最後、予備知識や文脈や解釈の原則をみて、前提の差の原因を描くことである。

ABSTRAK

Sari, Etny Novita.2013. **Praanggapan Antara Penutur dengan Petutur dalam Drama *Nihonjin no Shiranai Nihongo* Karya Umino Nagiko**. Program Studi Sastra Jepang. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Brawijaya.
Pembimbing : (I) Agus Budi Cahyono, M.Lt. (II) Ulfah Sutiyarti, M.Pd.

Kata Kunci : pragmatik, praanggapan, pengetahuan bersama, konteks situasi, prinsip intrepetasi.

Sebagai insan sosial, manusia berkomunikasi untuk mencapai tujuan-tujuan tertentu. Dalam proses komunikasi, bahasa dipilih sebagai sarana yang dapat mempermudah mencapai tujuan-tujuan tersebut. Pemilihan bahasa oleh penuturnya haruslah tepat dan sesuai dengan konteksnya agar komunikasi yang terjalin tidak menimbulkan kesalahpahaman makna.

Untuk menjalin komunikasi yang berterima, maka diperlukan pengetahuan akan segala sesuatu yang melatari tuturan yang akan disampaikan. Pada fase ini, manusia menggunakan praanggapan sebagai tolak ukur dalam menentukan pilihan bahasa yang dirasa paling sesuai. Praanggapan adalah asumsi sebelum bertutur, sehingga pengetahuan tentang apa yang akan dituturkan telah lebih dahulu diasumsikan oleh pengguna bahasa. Akan tetapi terkadang terjadi perbedaan Antara praanggapan penutur dengan informasi yang dimiliki petutur, atau kesalahan informasi yang diterima petutur dari asumsi penutur. Maka pada kenyataannya kegagalan komunikasi menjadi tidak dapat dihindari.

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkapkan bahwa masalah komunikasi dapat terjadi karena perbedaan praanggapan penutur dalam menggunakan pilihan bahasa tertentu dengan informasi yang dipraanggapkan oleh petuturnya. Masalah komunikasi dikaji dengan melihat indikasi gangguan-gangguan komunikasi, selanjutnya diidentifikasi bentuk perbedaan praanggapan yang terjadi. Terakhir, faktor-faktor penyebab perbedaan praanggapan dideskripsikan dengan melihat dari sudut konteks situasi, pengetahuan bersama, dan prinsip intrepetasi.

DAFTAR PUSTAKA

- Alwi, Hasan, dkk. 2003. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (Edisi Ketiga). Jakarta: Balai Pustaka.
- Cutting, Joan. 2002. *Pragmatics and Discourse*. London & New York: Routledge.
- Davis, Keith & Newstrom, John.W.1993. *Perilaku Dalam Organisasi, jilid 2*. Jakarta : Erlangga.
- Endarmoko, Eko. 2006. *Tesaurus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- George, Yule. 1996. *Analisis Wacana*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Grundy, Peter. 2000. *Doing Pragmatics*. London: Oxford University Press.
- Halliday, M.A.K., Ruqaiya Hasan. 1992. *Bahasa, Konteks dan Teks : Aspek Aspek Bahasa Dalam Pandangan Semiotik Sosial*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Johnstone, Barbara. 2002. *Discourse Analysis*. London: Blackwell Publisher.
- Kamus, Tim Penyusun. 2002. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik Edisi Keempat*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lubis, A. Hamid Hasan. 2010. *Analisis Wacana Pragmatik*. Bandung: Angkasa.
- Ludlow, Ron & Fergus Panton. 2000. *Effective Communication : Komunikasi Efektif*. Yogyakarta: Andi.
- Mahayana, M.S. 2005. *Sembilan Jawaban Sastra Indonesia*. Jakarta: Bening Publishing.
- Mulyana, Dedy. 2005. *Komunikasi Efektif: Suatu Pendekatan Lintas Budaya*. Bandung: Remaja Rosdakaya.

- Nababan. 1987. *Ilmu Pragmatik*. Jakarta: Depdikbud
- Nadar, F.X. 2009. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Nihonjin no Shiranai Nihongo*. 2010. Diakses tanggal 21 Mei 2012 dari <http://www.youtube.com/2010/08/nihonjin-no-shiranai-nihongo.html>
- Nunan, David. 1993. *Introducing Discourse Analysis*. London: Penguin English
- Pangaribuan, Tagor. 2008. *Paradigma Bahasa*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Paramytha, Gayatri Nadya. 2009. *Praanggapan Dalam Film Janji Joni*. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Indonesia. Jakarta.
- Parera, Jos Daniel. 1990. *Semantics*. Jakarta: Erlangga
- Fine, G. 2003. "Introduction" in *Plato on Knowledge and Forms: Selected Essays*. England: Oxford University Press.
- Rani, Abdul dkk. 2010. *Analisis Wacana: Sebuah Kajian Bahasa Dalam Pemakaian*. Malang: Banyumedia.
- Samsuri. 1986. *Analisis Wacana: Diktat Kuliah Pascasarjana*. Malang: IKIP Malang.
- Savitri, Ayu Ida. 2006. *Intrepestasi Strip Komik Peanuts: Pemaknaan Pembaca Atas Peristiwa Budaya yang Berlangsung di Dalamnya*. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Indonesia. Jakarta.
- Stewart, L Tubbs & Sylvia Moss. 1974. *Human Communication: Human Communication: An Interpersonal Perspective*. New York: Bantam Books.
- Suharsimi, Arikunto. 1993. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sudaryanto. 1988. *Metode Linguistik Bagian Kedua: Metode dan Aneka Teknik Pengumpulan Data*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Tarigan, Henry Guntur. 1993. *Pengajaran Wacana*. Bandung: Angkasa
- Wahab, Abdul. 1991. *Isu Linguistik : Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Surabaya: Airlangga University Press.